

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

漫画 SERIE ROJA/38

Nº 191 • 275 PTAS.



¡CON EPISODIOS
INÉDITOS EN TV!



PLANETA-DEAGOSTINI COMICS

MANGA MANÍA

UNA
SECCIÓN
DE
ALFONSO
MOLINE

EL MUNDO DEL COMIC Y LA ANIMACIÓN JAPONESES

ANMITSU HIME: UNA PRINCESA PARA LOS TIEMPOS DIFÍCILES

Aunque ya sabemos que el **shojo manga** o manga para chicas es hoy día y desde hace unas tres décadas uno de los más prósperos y afianzados géneros del manga, igualmente recordaremos que sus primeros pasos fueron bastante lentos, y que además, los primeros autores de **shojo manga** eran hombres y no mujeres, como llegaría a ser la norma a partir de los años 60. Una excepción bien conocida es la desaparecida **Machiko Hasegawa**, la cual creó la popularísima **Sazae-san** en 1946, aunque evidentemente éste era un manga protagonizado por un ama de casa y su familia, publicado en un diario en forma de tira, y por lo tanto destinado básicamente a los lectores adultos.

Aunque ya desde los años 20 las chicas japonesas obtuvieron sus propias publicaciones, tales como **Shojo Club**, editada por **Kodansha**, éstas estaban principalmente compuestas por relatos escritos de corte romántico, poemas, artículos sobre moda y otros temas femeninos... y apenas alguna historieta. Habría que esperar al final de la **II Guerra Mundial** y con él, a la entrada de los manga en su edad moderna gracias al empuje aportado por el maestro **Osamu Tezuka**, para presenciar la aparición de los primeros auténticos **shojo manga**. Aunque el propio **Tezuka** aportaría su grano de arena al género en 1953 con su **Ribon no Kishi** (*Chopy y la Princesa o Princesa Caballero*), sería **Shosuke Kuragane** quien lanzaría el primer **shojo manga** de importancia, al presentar en 1949, en las páginas de **Shojo Club** su serie **Anmitsu Hime** (*La princesa Anmitsu*). Hay que recordar que en aquellos tiempos, el Japón se hallaba en plena fase de reconstrucción, una vez finalizada la **II Guerra Mundial**. El país sufría todavía una precariedad de alimentos, y habría de esperar todavía algunos años para alcanzar un bienestar material lo suficientemente digno. Lógicamente, en esa época dura, los manga jugaban un papel importante al permitir a los jóvenes japoneses evadirse de la cruda realidad que los rodeaba.

Precisamente uno de los objetivos de **Anmitsu Hime** era elevar la moral de sus lectores, al ofrecerles una historia situada en el **periodo Edo** (siglos 17-18), en una época de esplendor y prosperidad para el Japón, al menos entre la clase noble. La protagonista, **Anmitsu** era una joven

princesa revoltosa y muy poco aplicada, que vivía con sus padres en el castillo de **Amakara**, y que prefería los juegos y las travesuras a estudiar y a aprender a comportarse como corres-



pondía a una jovencita de su clase social. Las ocurrencias de **Anmitsu** a menudo ponían patas arriba la rigurosa vida de la corte, aunque por lo general acababan bien y era muy frecuente presenciar en las historias escenas de banquete-



tes, donde los habitantes del castillo consumían los manjares más deliciosos. Los personajes principales de **Anmitsu Hime** tenían la particularidad, además, de que cada uno de sus nombres tenía que ver con algo de comer: así, **Anmitsu** es en realidad el nombre de una confitura a base de habichuelas rojas, un postre muy típico en el Japón; el nombre de su padre, **Awano Dangonakami**, sirve para designar un plato típico a base de fideos hervidos; el nombre de su madre, **Shibucha**, viene a significar una variedad de té; **Anmitsu** poseía una institutriz norteamericana llamada **Miss Kastera**, es decir **señorita Bizcocho**; el nombre del castillo donde todos residían, **Amakara**, significa **dulce**, **Tonemaru**, otro joven instructor encargado de la educación de la rebelde princesa, tiene un nombre que quiere decir **semilla**, etc.

Todas estas alusiones a productos alimenticios y el tono ligero y desenfadado del manga —cada episodio era básicamente una anécdota desarrollada a lo largo de un escaso número de pági-

nas— hicieron de **Anmitsu Hime** un gran éxito entre el público japonés de finales de los 40 y principios de los 50, ayudándoles efectivamente a mantener la esperanza durante aquellos años tan precarios, captando perfectamente el mensaje de que la escasez de alimentos no duraría tanto tiempo, y de que el Japón volvería a una época de bonanza, aunque no tan excesivamente esplendorosa como la reflejada en **Anmitsu Hime**. Pocos años después, lo que estaba previsto se hizo realidad: el Japón entró en un periodo de bienestar económico y social y de una industrialización que aumentaba a gran velocidad; por lo cual, **Anmitsu Hime** perdió su razón de ser y **Kuragane** decidió de poner punto final a sus aventuras, despidiéndose la **rebelde princesita** de los lectores de **Shojo Club** en su número de abril de 1954.

Anmitsu Hime fue llevada a la pantalla, durante el curso de su existencia, con actores reales; aunque **Kuragane** anhelaba asimismo adaptar a su heroína en dibujos animados, la debilidad de la industria de la animación japonesa en los años 50 impidió que el proyecto se hiciese realidad.

Treinta años más tarde, **Anmitsu Hime** obtuvo por fin su versión en anime; hay que decir que no es infrecuente el caso de que algunos manga aparecidos en los años 50 y 60 sean hoy día todavía recordados entrañablemente, lo cual les ha hecho ser llevados a

la animación en años recientes. Dicha versión, realizada por **Studio Pierrot** (*Johnny y sus amigos*, *La magia de Emi*, *El broche encantado*, etc.), consta de 51 episodios, emitidos entre octubre de 1986 y septiembre de 1987; aunque el espíritu original del manga se mantiene en esta serie, los diseños de los personajes han sido renovados y modernizados. A raíz de este **revival** de **Anmitsu Hime**, paralelamente se desarrolló toda una línea de **merchandising** con toda clase de objetos diversos con los principales personajes de la serie. La industria del manga se puebla cada año con más y más series; no obstante, los autores de manga de hoy no olvidan a los pioneros como **Kuragane**, **Tezuka** y otros, que tuvieron que abrirse camino en unos tiempos difíciles, pero con la moral alta, soñando con un mañana próspero y optimista. Ahí hay que destacar el papel de series como **Anmitsu Hime**, que ayudaron a mantener en alto esa moral en aquellos tiempos duros. Para que nadie dude del valor a nivel social que puede tener un comic.

AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

Resumen:

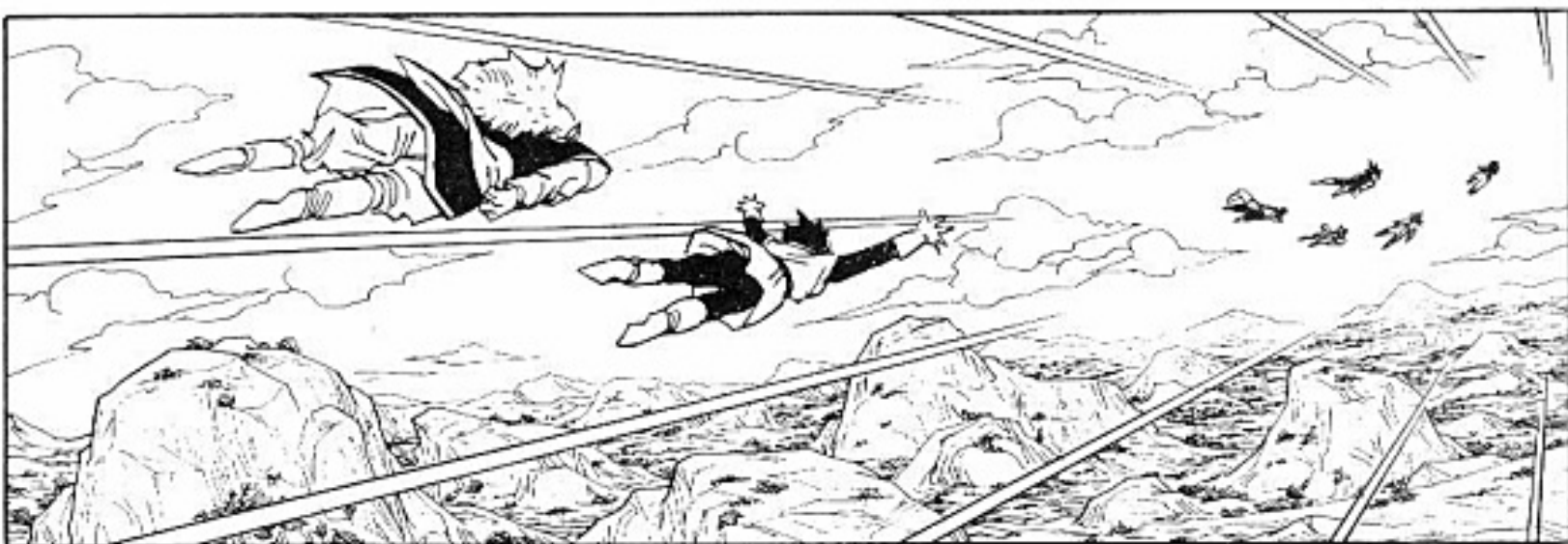
Gracias a las habichuelas, Biddle se ha recuperado. Mientras, Gohan se dispone a participar... pero le absorben la energía con un extraño aparato. ¡¡Nadie puede evitarlo!!



DRAGON BALL nº 191. Serie Roja-38. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau 185. 08021-Barcelona. ISSN: 1133-004X. Es una realización de Comics Fórum. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Editor: JuanJo Sarto. Copyright © 1984 by Bird Studio, All Right Reserved. Copyright © 1995 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre esta edición. First published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo, Spanish translation rights arranged with Shueisha Inc., through Tuttle-Mori Agency, Inc. Tokyo. Imprime: Novaprint, S.A. c/ Técnica, s/n, Carretera Nac. 2 km 593, San Andrés de la Barca. Depósito Legal: B-15568-92. Distribuye: Midesa. Carretera de Irún, km 13,350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. Tel. (91) 662 10 00 (VI-1995). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla, incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

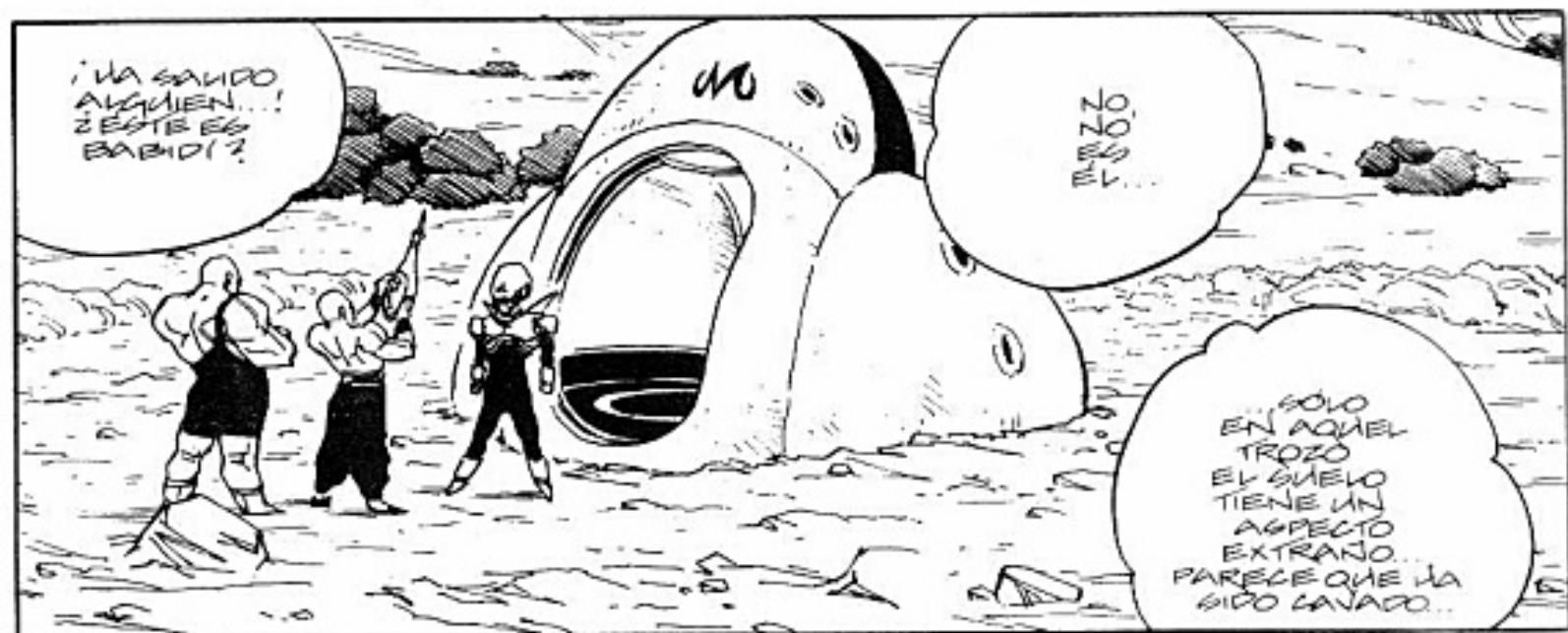
Traducción del idioma japonés: Eugenia Bigas y Shiuya Tomimoto.
Rotulación: Ximena Bolbarán. Diagramación Artística: Pere Olivé. Edición: JuanJo Sarto.
Realización Técnica Edición Española: Mari Carme Vila.

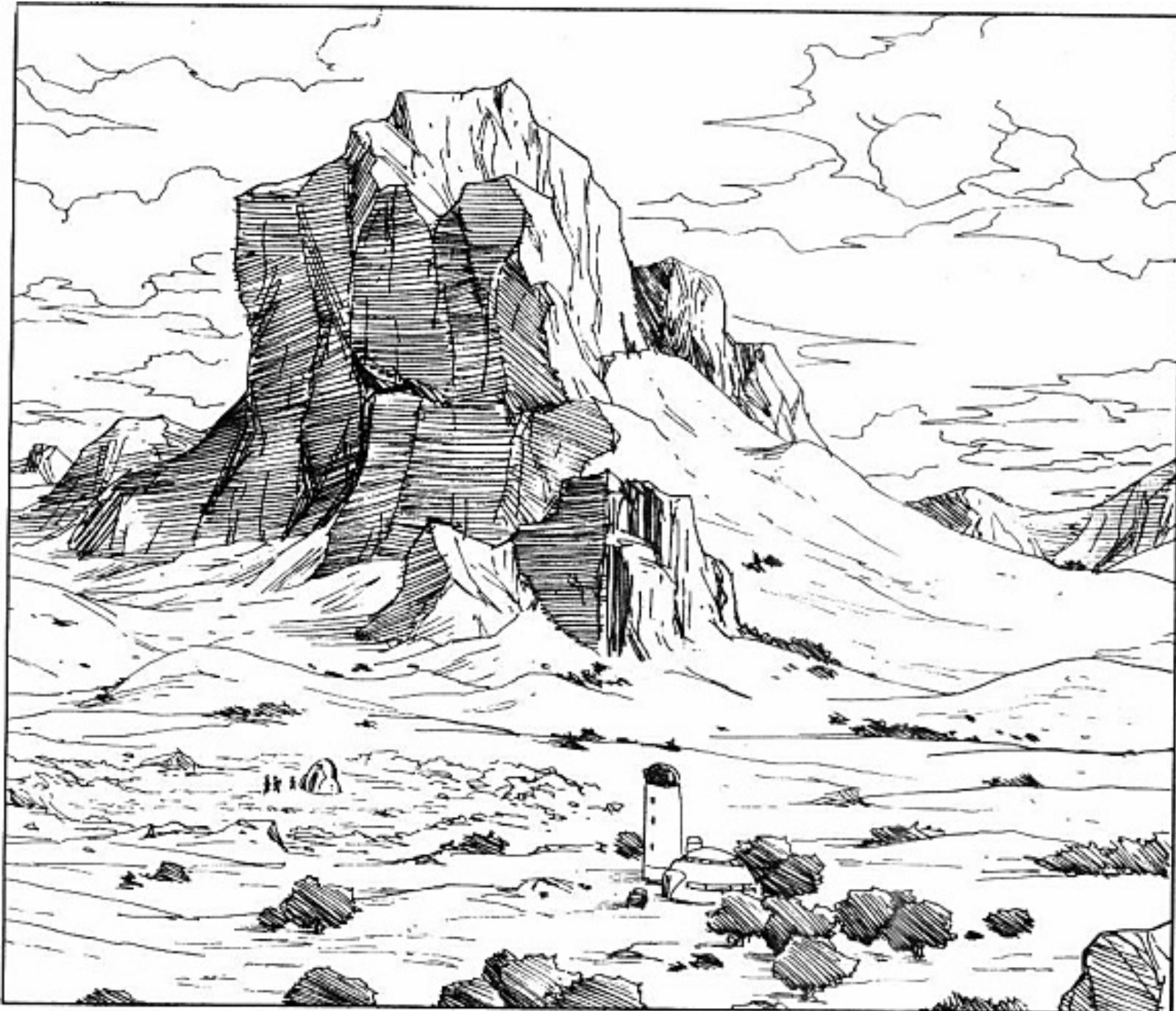






СЧАСТЬЕ!





¡YA ENTiendo...!
¡SEGuro
QUE TIENE
LA NAVE
ESCONDIDA
DENTRO
DE LA
TIERRA!

¡POR
ESO
AQUELLA
VEZ
NO LA
ENCON-
TRAMOS...



... PUEDE
SER
QUE
BABIDI
GÉRA
QUE
ESTAMOS
AQUÍ...

SI NO
FUERA
ASÍ,
NO
HABRÍA
RAZÓN
PARA QUE
ESCONDE-
RA LA
NAVE.



¡¡ATAQUEMOS
AHORA MISMO...!!
¡¡ANTES
QUE HAGAN
RESUCITAR AL
MONSTRUO BA
CON LA ENERGÍA
QUE HAN ROBADO
A GOKU...!!





BABIBÍ LO SABÍA











NO
PENSABA
QUE
DABRA
ESTUVIERA
AQUI.
ME
EQUIVOCAO
LOS
CALCULOS
...

BABIDI
Y
DABRA
JUNTOS
PUEDEN
RESOLVER
TERRIBLES
...



¿QUIERES
DECIR
CON
ESO QUE
AHORA
YA NO
TENEMOS
POSIBILIDA-
DES DE
VENCER?



UHM...
ASI QUE,
CUANDO
EL
MONSTRUO
BA
RESUCITE,
SE HABRA
ACABADO
EL MUNDO.
ZEHA?...

...NO
PODRAN
CONMIGO.
A
MI
ESTOS
NO
ME
VENCEN.



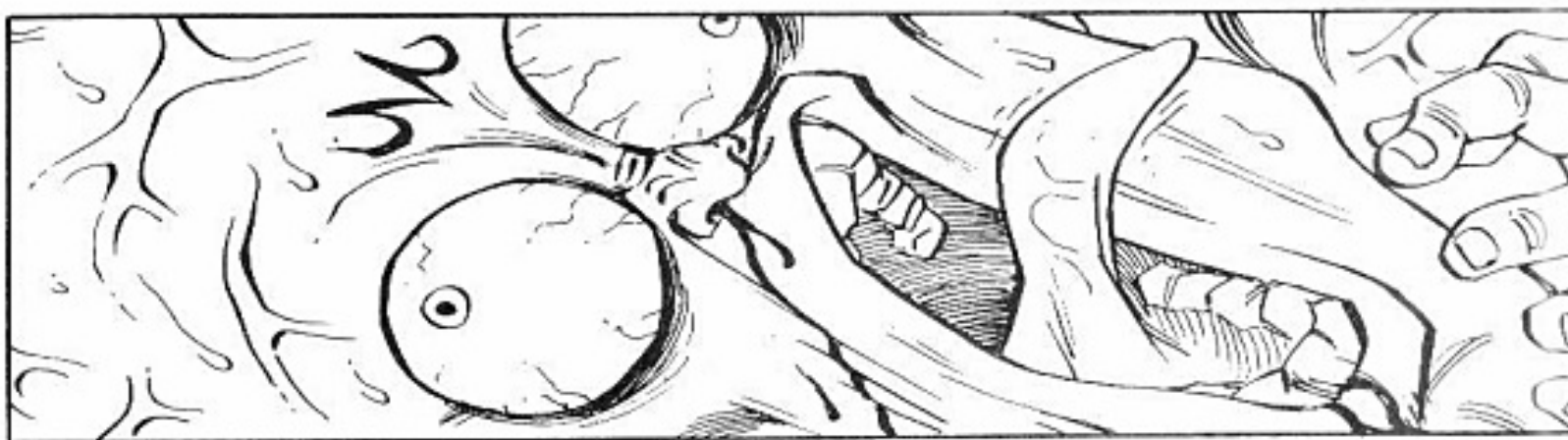
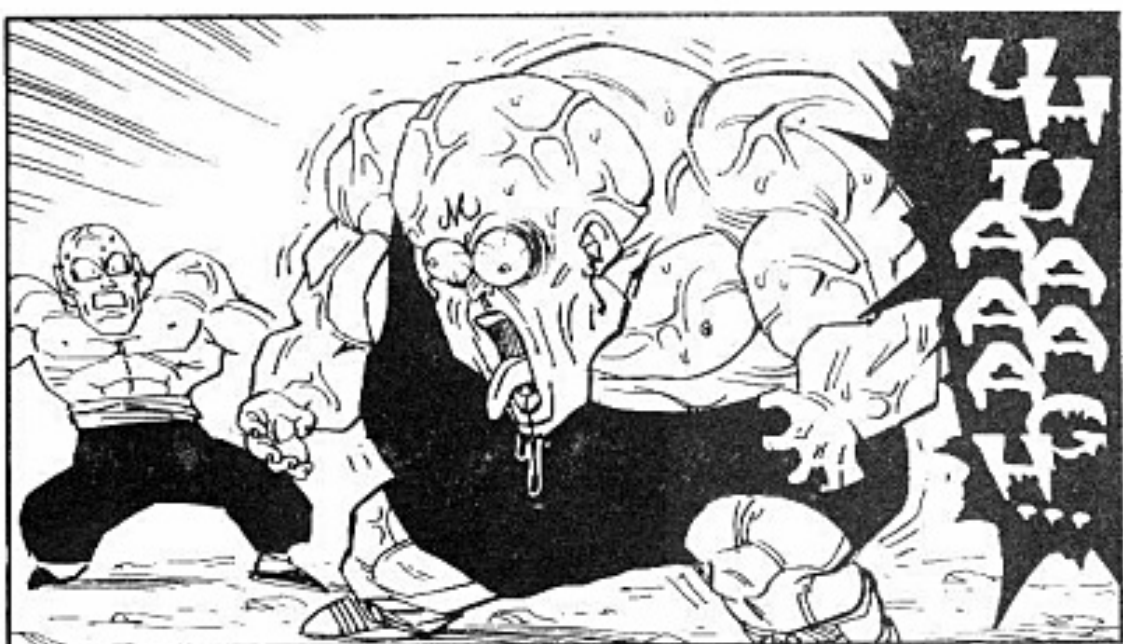
KRILIN, ES MEJOR
QUE REGRESSES.
ESTO ES MAS
PELIGROSO DE LO
QUE PENSABAMOS.

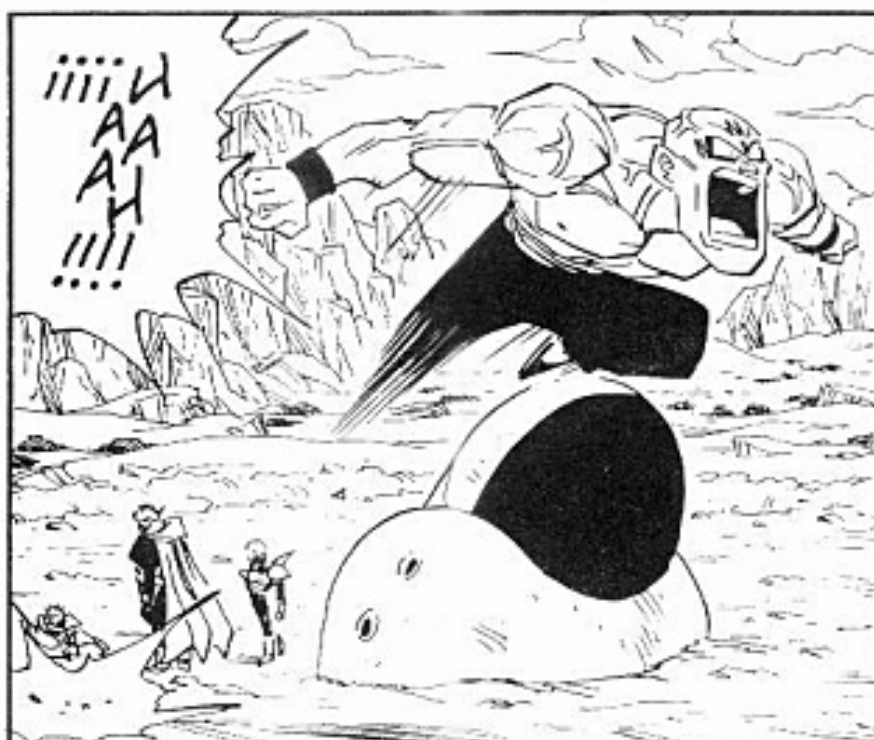


CRE...
CREO
QUE
ESO
ES
LO
QUE
VOY A
HACER...
JA, JA...

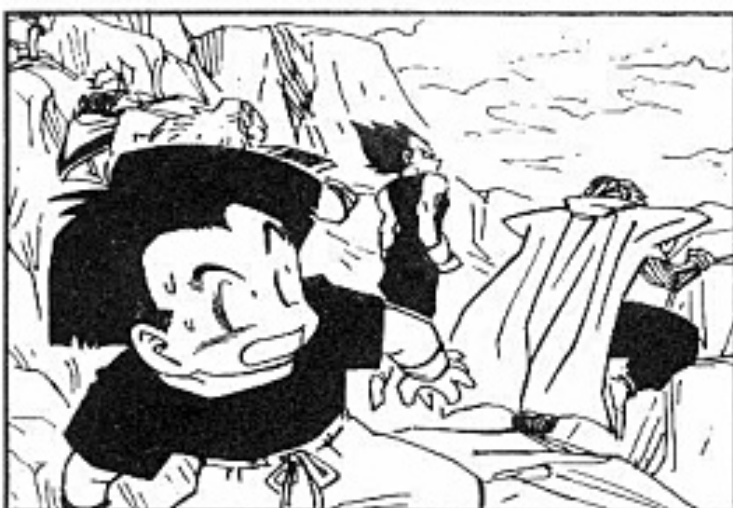
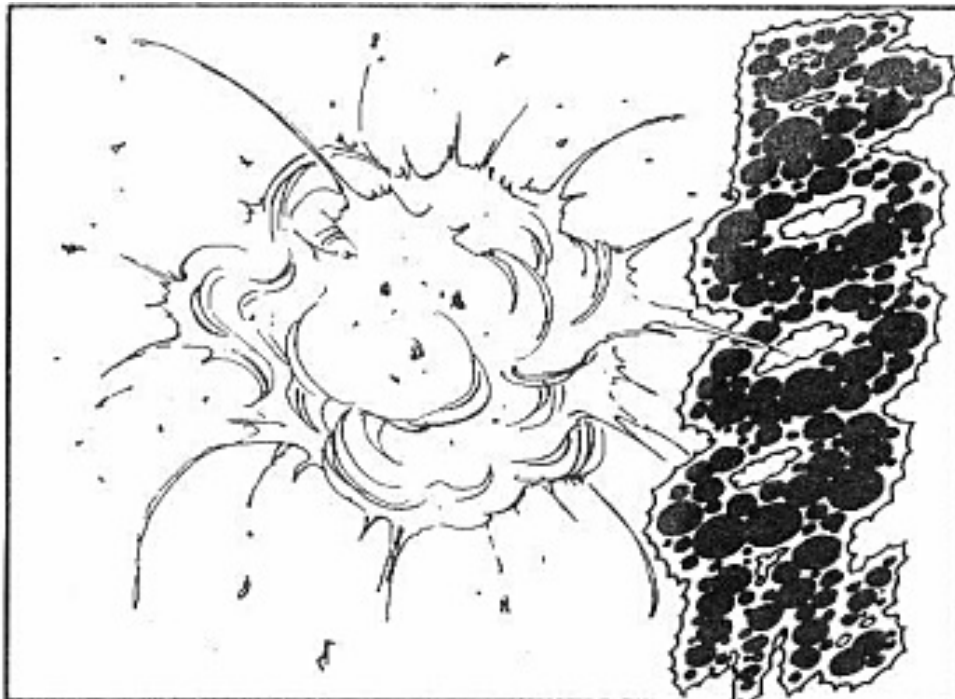
NO
SOY LO
SUFICIENTE-
MENTE
FUERTE
PARA
RESOLVER
ESTO...











ELLOS SE CREEN
QUE ESTÁN MUY
BIEN ESCONDIDOS
PERO... SON 7.
AUNQUE
YA SABEMOS QUE
NO PODEMOS UTILIZAR
LA ENERGÍA DE LA
DIOSA Y DE
KIWITO, HAY POR LO
MENOS 3 DE ELLOS
QUE TIENEN UNA
ENERGÍA
FENOMENAL...



ESO
PARECE.
SOLO CON
ESTOS 3
PODEMOS
OBTENER
MUCHA MÁS
ENERGÍA
DE LA QUE
NECESITAMOS...

KI, KI, KI, KI!
¡QUE BIEN!
NO PENSE QUE
PODRÍAMOS HACER
RESUCITAR A EN
TAN PRONTO...

LO MEJOR QUE
PODEMOS HACER
ES ATRAER A
ESOS 3 AL
INTERIOR DE LA
NAVE Y QUITÁRLES
ALLÍ SU ENERGÍA...

PERO
SEGURAMENTE
LA DIOSA
NO LO
PERMITIRÁ.

MATAREMOS
A LOS OTROS
PEDAZOS DE
BASURA Y
REGRESAREMOS
ENSEGUIDA
A LA NAVE,
¿DE ACUERDO?
SEGURO
QUE LOS 3 QUE
NECESITAMOS
SE PONDRÁN
FURIOSOS Y NOS
PERSEGUIRÁN
HASTA ALLÍ.

YA
ENTIEN-
DO.

¡AH,
UNA
COSA!
NO
MATES
A
LA
DIOSA,
¿EH?

...ME
RESERVO
EL PLACER
DE
MATARLA
MÁS TARDE...
POQUITO A
POCO...

DE
ACUERDO,
SR.
BABIDI.

LE
DEJARÉ
ESTE
GUSTO
PARA
DESPUÉS...

BIEN,
YA SABES
LO QUE
TIENES
QUE
HACER.

SR.
BABIDI,
¿Y
YO?

DABRA
PUEDE
HACERLO
SOLO

¡YA ENTRA
EN LA
NAVE.
TE DEJARÉ
HACER EL
TRABAJO
DEL
PRIMER
PISO.

¡SI,
SEÑOR!!

¡SI!

BUENO...

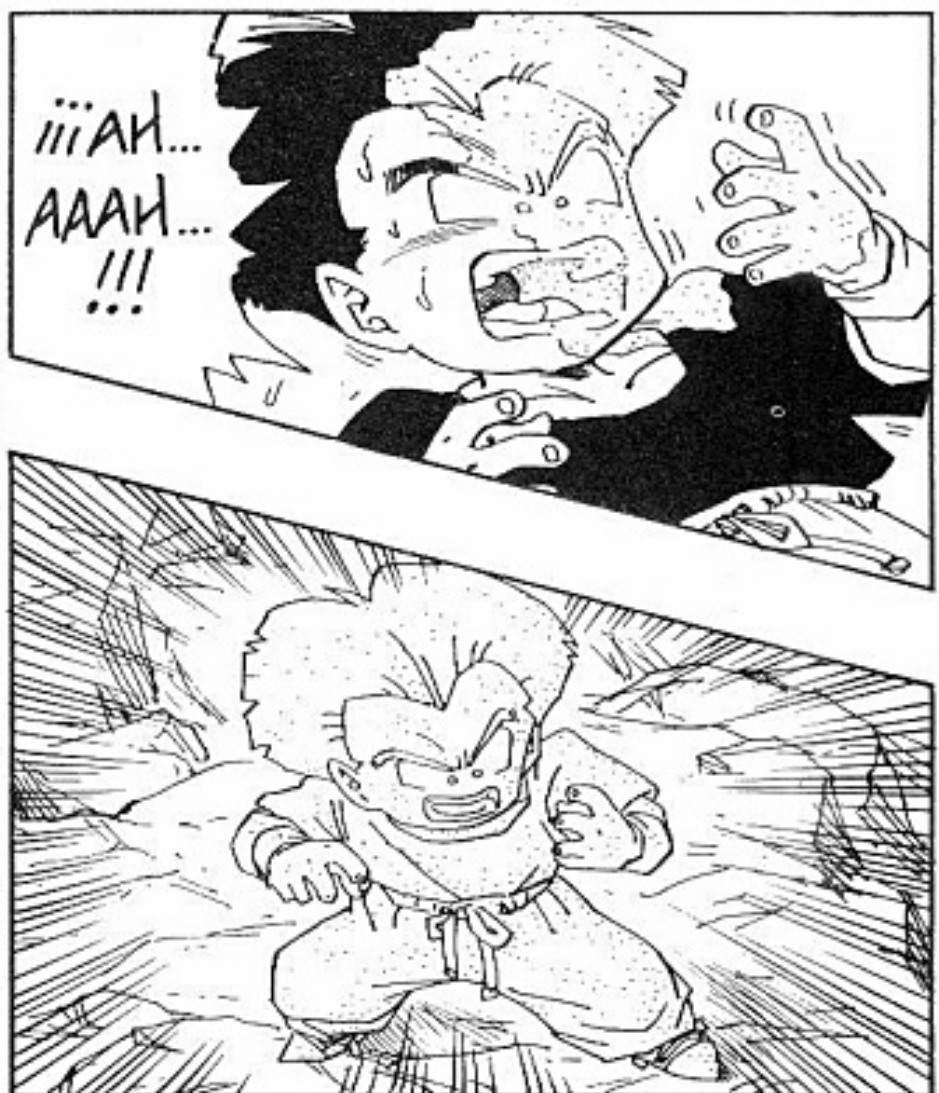
VOY
PARA
ALLÁ...



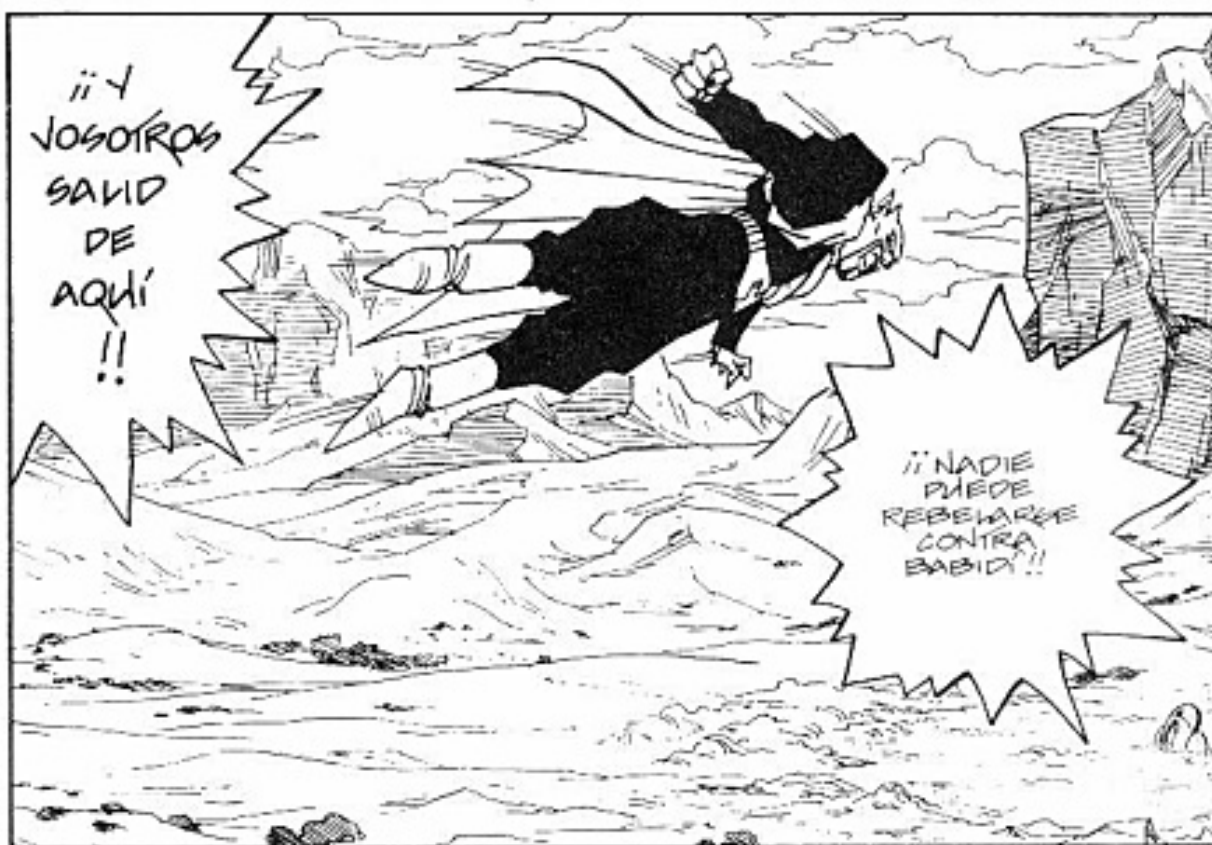






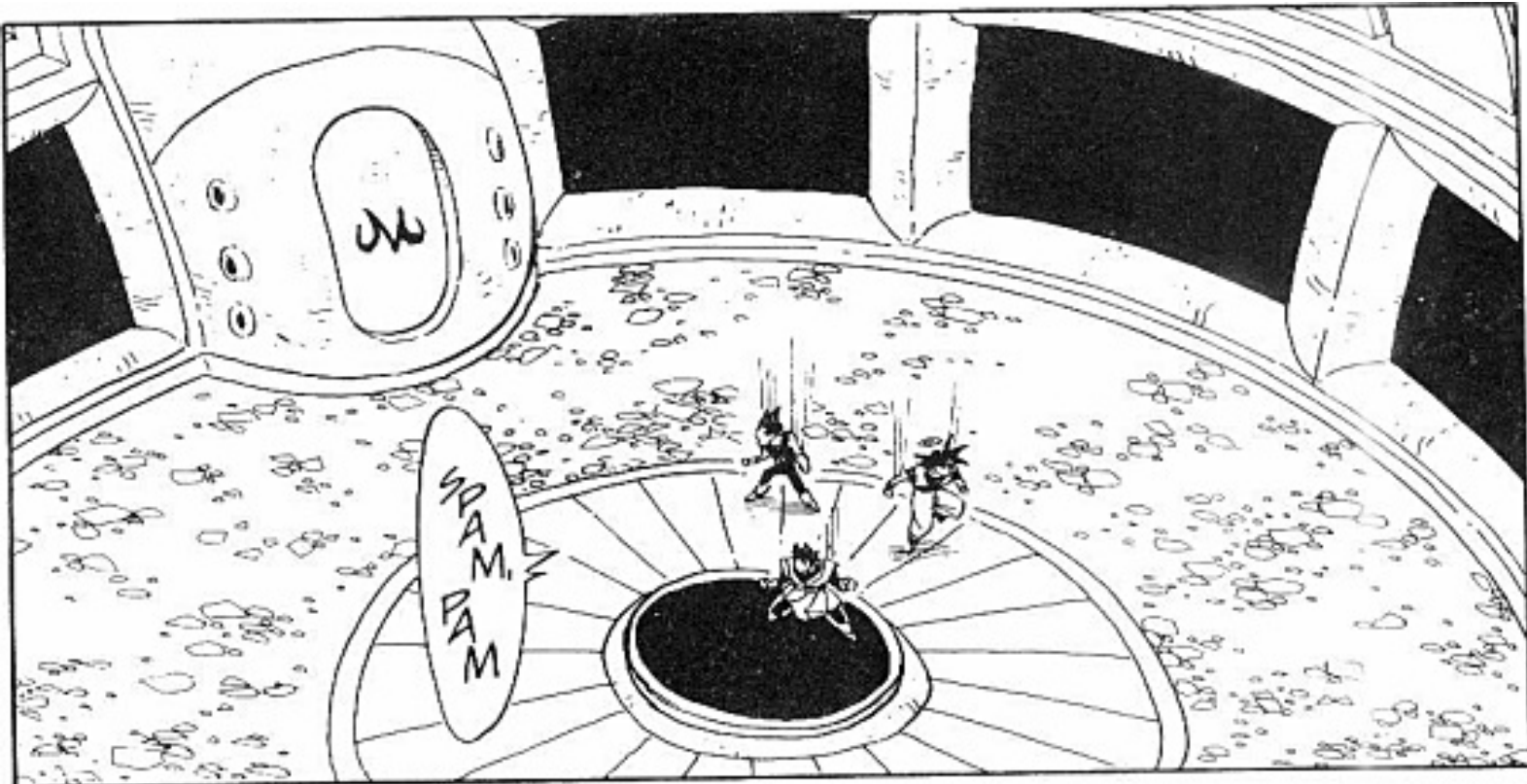












CUANDO ALGUIEN
ENTRA EN ESTA
NAVE, YA NO
PUEDE SALIR...
A MENOS QUE
LOGRE VENCER
A BABIDI...

¿AH,
SÍ...?
?

ISS...355

YO SALDRÉ
DE
AQUÍ
AUNQUE
TENGA
QUE
DESTRUIR
ESTA
NAVE.

¡¡NO SE TE
OCURRA!!
¡SI EL
MONSTRUO BU
RECIBE UN
IMPACTO
FUERTE, PODRÍA
DESPERTAR...!

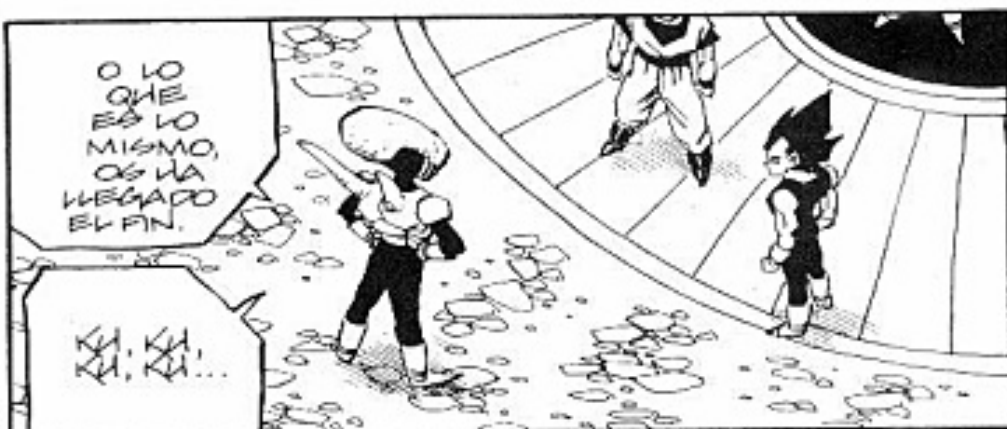
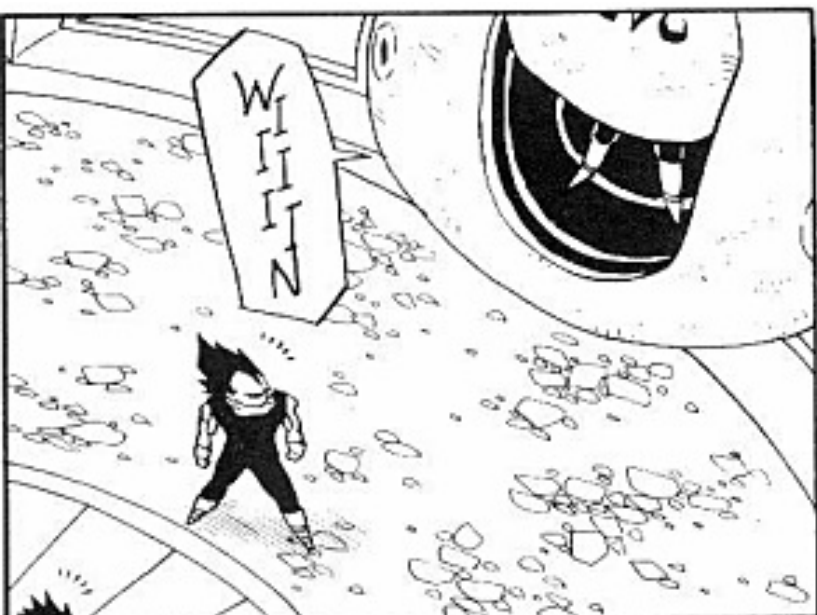
...TODAVÍA NO
TIENE TODA LA
ENERGÍA QUE
NECESITA... PERO
TIENE YA TANTO
PODER DESTRUCTIVO
QUE, SI QUIERE,
PUEDE MATARNOS A
TODOS NOSOTROS
Y HACER EXPLOTAR
LA TIERRA EN SOLO
UNOS INSTANTES...

¡¡, ¡¡,
¡¡, ¡¡...
ASÍ
QUE
YA
VENIDO
LA
ROSA
TAMBIÉN...

JAVE,
BIEN!
¡SACALES
TODA
LA
ENERGÍA!

¡¡SÍ!!

¡A SUS
ORDENES!





¡¡¡INCREDIBLE!!!
¡¡CUANTA
ENERGÍA
HABÍA
AQUÍ...
!!

¡¡EN UNA
SOLO
VEZ LE HE
METIDO
CASI LA
MITAD DE LA
ENERGÍA
QUE
NECESITA....!!



¿¿COMO
DICE?!



¿YAMU Y
SPOROVITCH
HAN
OBTENIDO
DE UNOS
CUANTOS
CENTENARES
DE
HOMBRES
?!

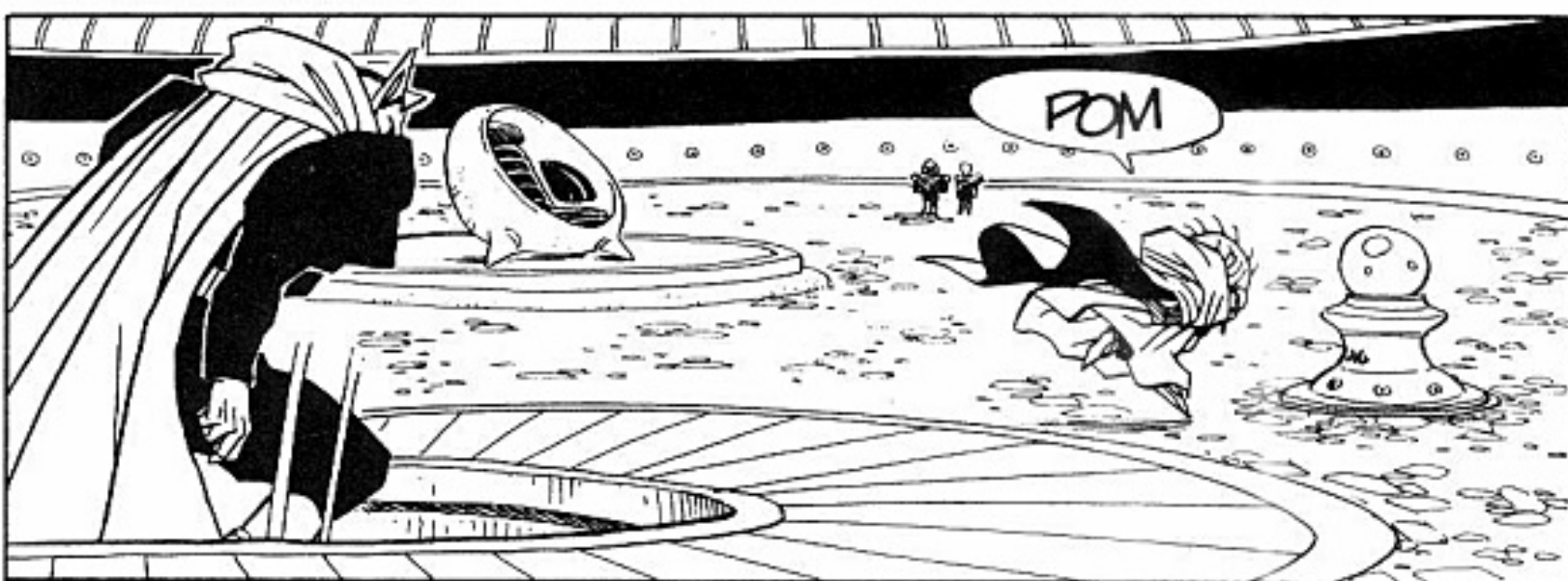
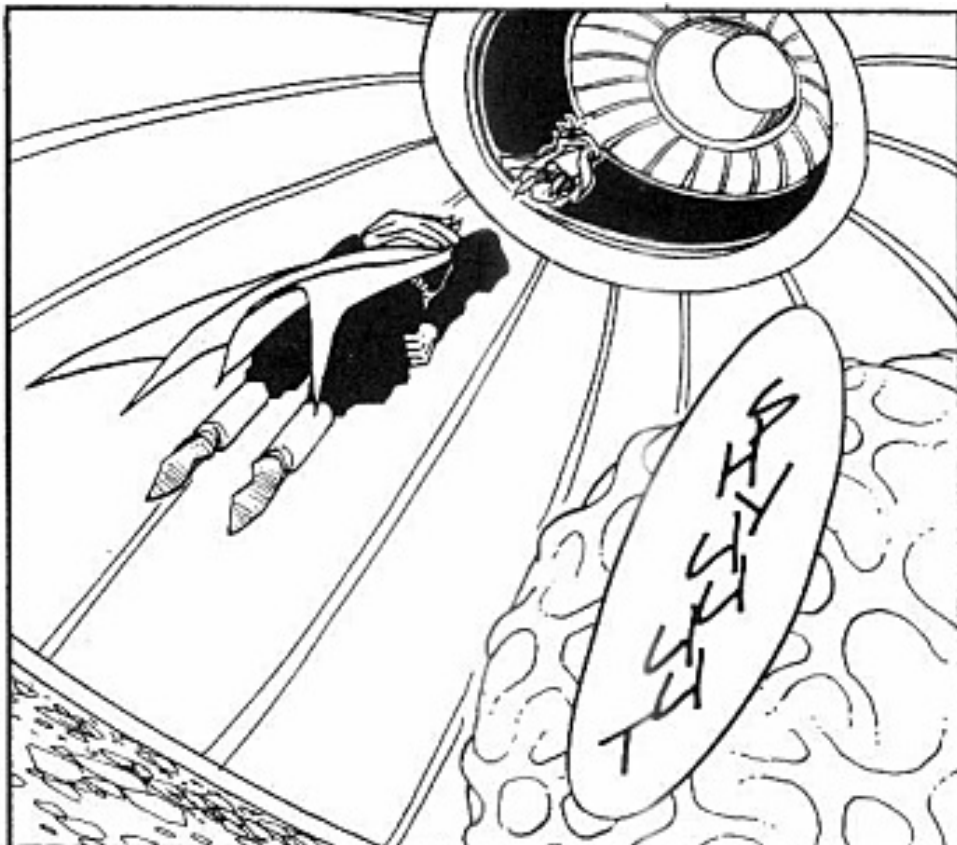
NO SE
NOME LO
DIJERON...

CHT...

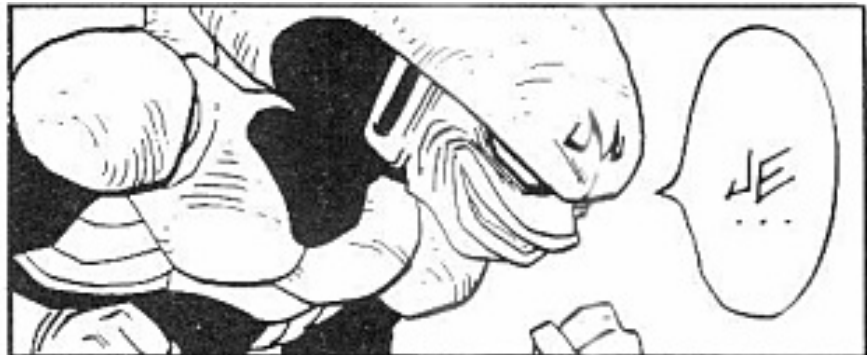
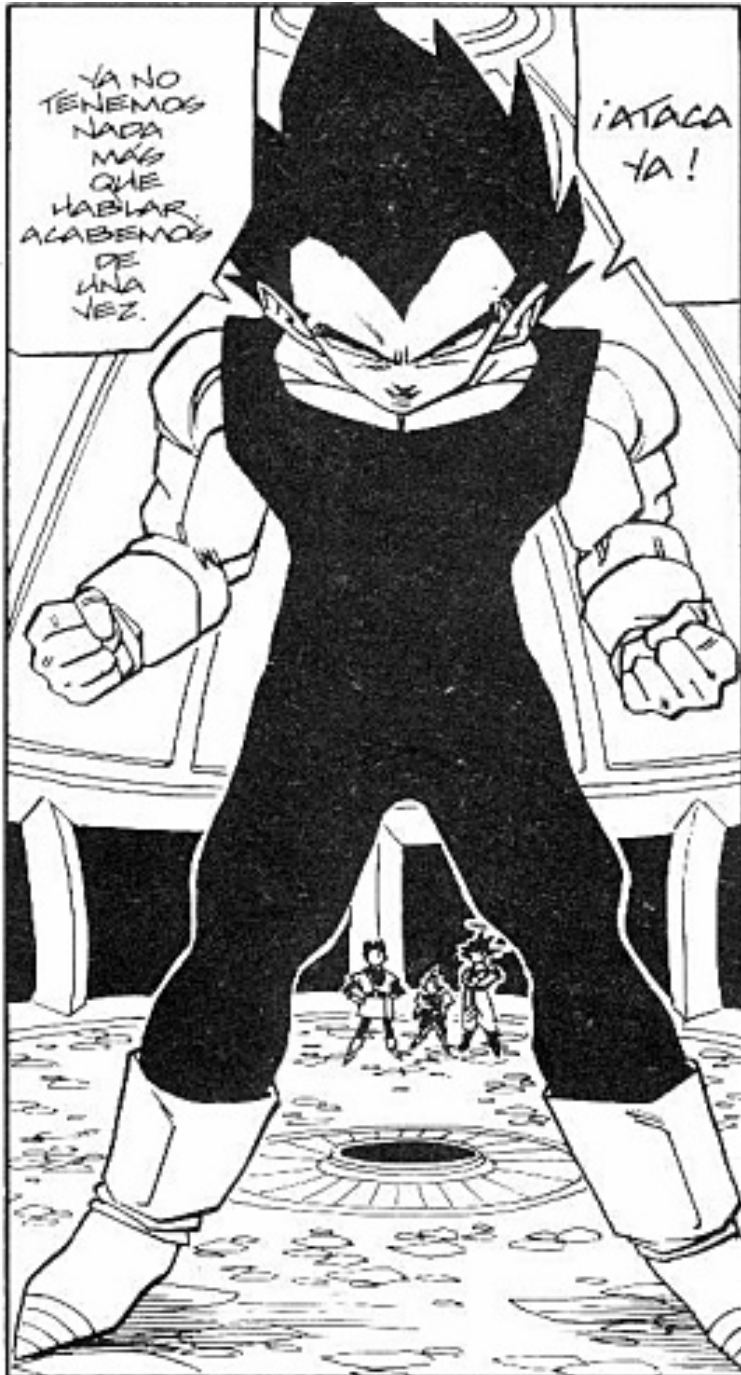
SI PODÍAN
REUNIR TAL
CANTIDAD DE
ENERGÍA
EN TAN POCO
TIEMPO,
QUIZÁS
NO DEBÍA
HABERLES
MATADO...

NO IMPORTA.
SI LOGAMOS LA
ENERGÍA DE
ESTOS 3 QUE ESTÁN
AHORA EN EL 1ER
PISO, SEGURAMENTE
TENDREMOS YA
LA BOLA
PRÁCTICAMENTE
LLENA.

CON SUERTE,
HON
MISMO
PODREMOS
HACER
QUE LA
RESURRECCIÓN
DE BA SE
CONVIERTA
EN
REALIDAD.



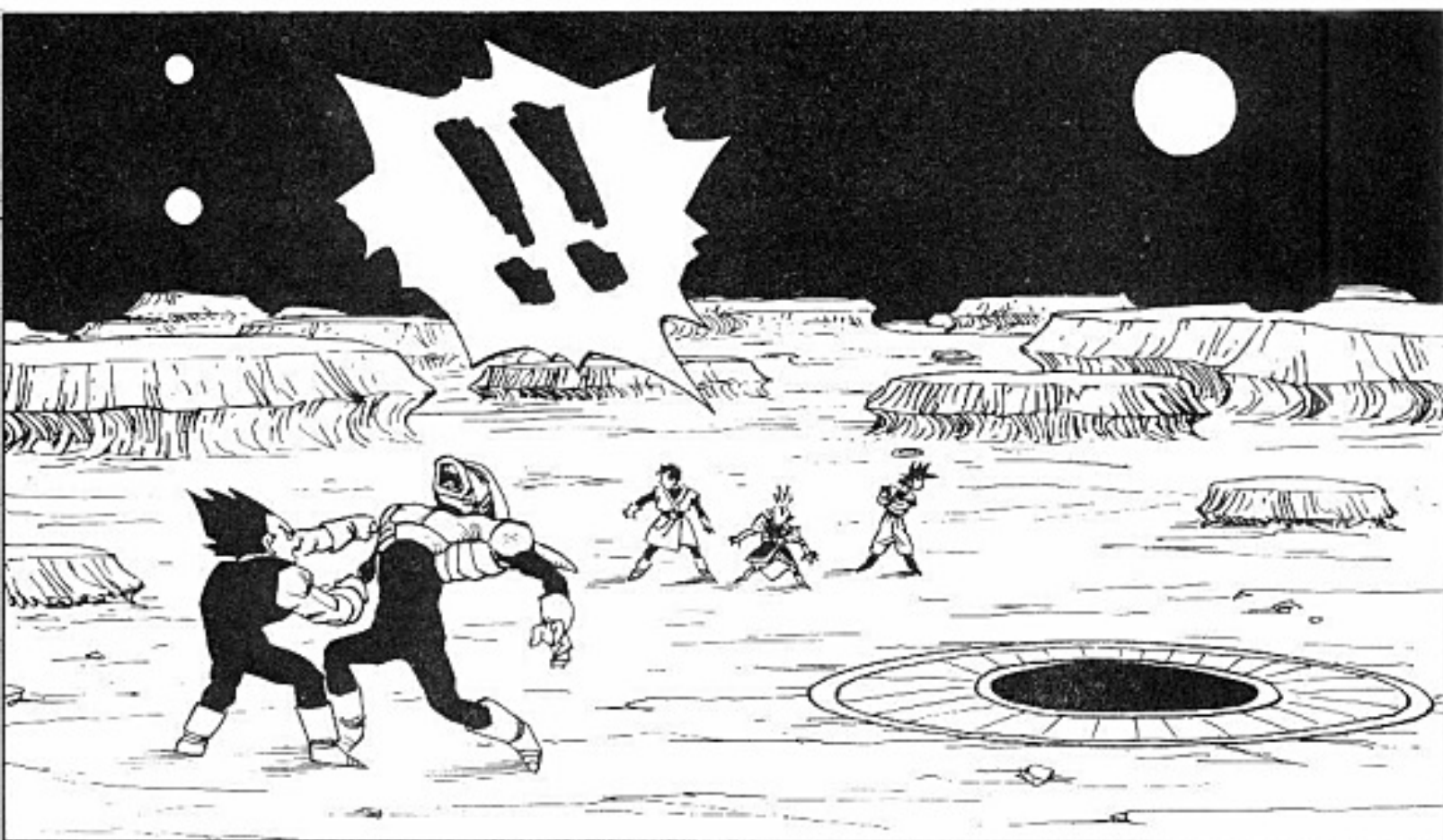




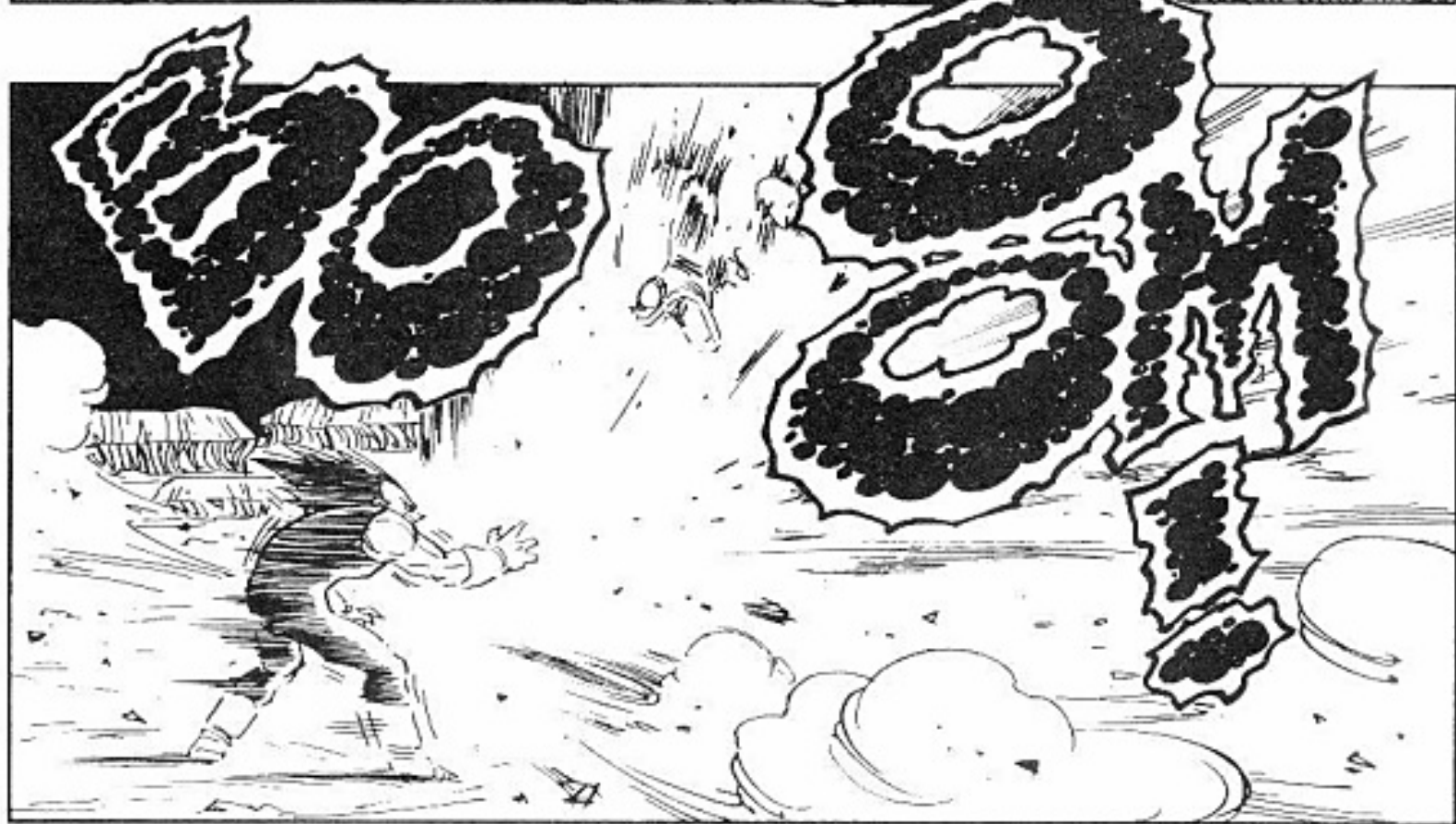




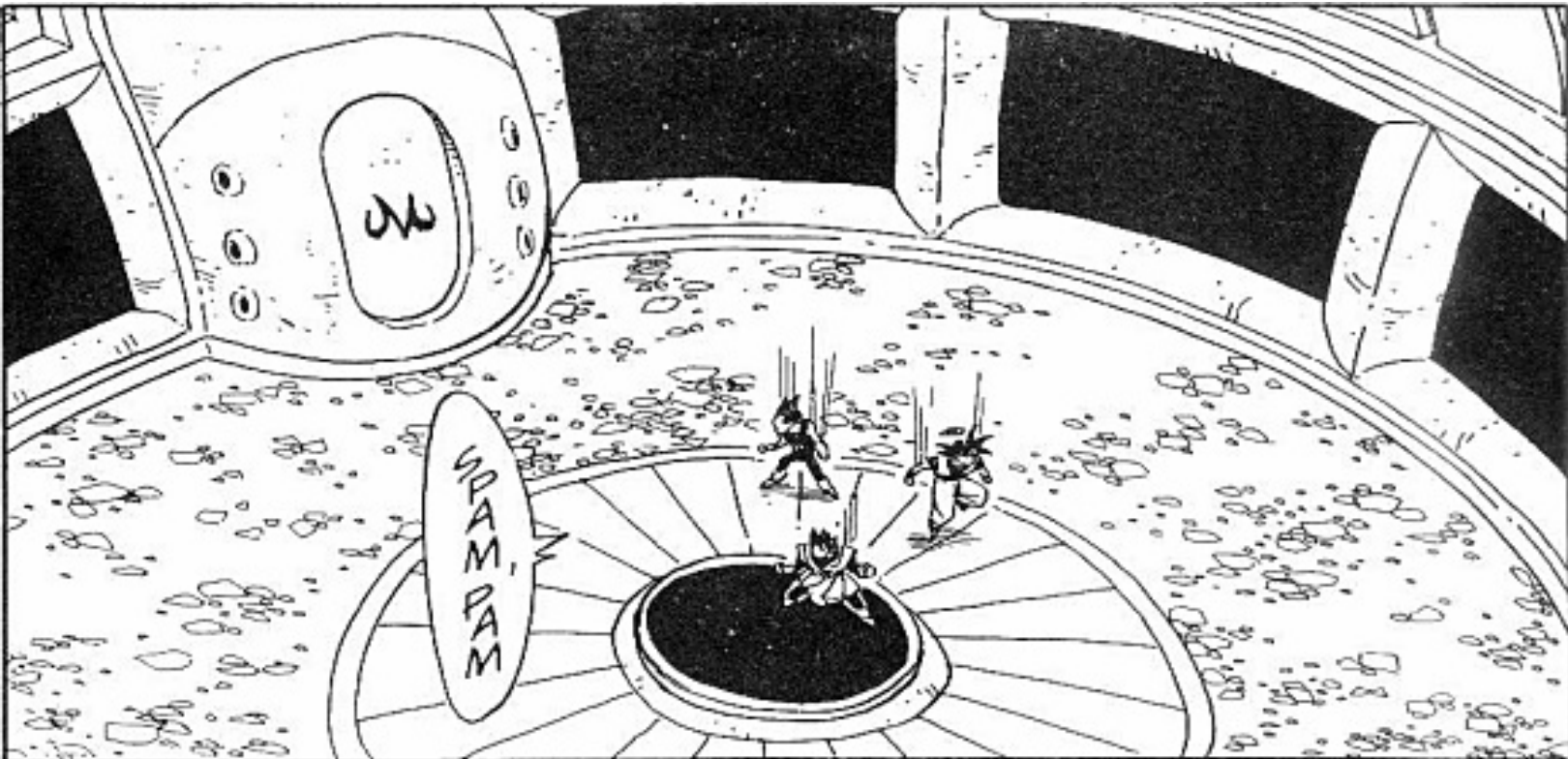












REGRESA CON NOSOTROS EL MES QUE VIENE